

Maria José Corvo Sánchez  
Universidad de Vigo; mcorvo@uvigo.es

## Gramáticos y gramáticas humanistas en el contexto internacional del Occidente Europeo

### **1. Introducción: La reforma humanística de la lengua latina y de su enseñanza.**

A partir del siglo XV se abre para el Occidente europeo una nueva etapa de cambios y de descubrimientos, de *nuevos mundos*, geográficos, sociales, ideológicos, culturales, etc., en la que se desarrolla un nuevo y moderno panorama lingüístico y educativo.

Este período que comienza, del Renacimiento, del Humanismo y de la Reforma, trae consigo la pérdida del monopolio y del estatus social de la lengua latina. Dicha pérdida, anunciada ya desde finales de la Edad Media ante la influencia creciente ejercida por las lenguas nacionales en el camino hacia su consideración oficial como las nuevas lenguas modernas de Europa<sup>1</sup>, determina las grandes novedades que, desde el punto de vista lingüístico, nos aportan las nuevas circunstancias en todo el Occidente europeo, originadas por un cambio de actitud generalizado hacia las lenguas clásicas y hacia las lenguas nacionales nacientes o modernas y que conduce a una reforma en el sistema educativo y a una modificación significativa de la enseñanza de lenguas dentro de él.

En las páginas siguientes nos ocuparemos, en primer lugar, de presentar el papel ejercido por la gramática en el plan de educación de los humanistas, una gramática basada en la lengua clásica, escrita bajo la idea humanista de la *restauratio linguae Latinae* y glorificada dentro de las siete artes liberales como instrumento de estudio y

---

<sup>1</sup> Entre los posibles antecedentes en el largo camino hacia su reconocimiento oficial como lenguas de cultura recorrido por estas lenguas destaca la labor desarrollada ya en el siglo XIII por Alfonso X El Sabio en España, otorgando por primera vez un estatus *distinguido* a una lengua vulgar europea, sólo sustentado hasta entonces por la lengua latina. En Italia había ocurrido algo similar con los poetas del *dolce stil nuovo* y las obras de Dante, Petrarca y Boccaccio, llegándose aún más lejos, pues con ellos el florentino no sólo se convirtió en una lengua *distinguida* y apta para la poesía, sino que también se erigió como modelo impulsor de la *questione della lingua* y, por consiguiente, de la legitimidad lingüística que debían perseguir los demás países europeos.

análisis del conocimiento aportado por los grandes autores clásicos. En segundo lugar y complementando lo anterior, nos detendremos en conocer la labor de los principales gramáticos latinistas en el contexto humanista internacional del Occidente europeo.

## 2. El latín o gramática humanista

El latín humanista, “esencialmente, un desarrollo de las formas y las aplicaciones del latín medieval” (Jensen, 1998: 93), surgió entre los altos cargos de la administración civil y eclesiástica en la Italia del siglo XIV y principios del siglo XV, quienes recurrían a él como lengua internacional para el desempeño –por correspondencia o mediante emisarios– de las funciones diplomáticas y las negociaciones con los demás países. Su uso, como veremos, simboliza el rechazo y abandono del latín medieval, a favor de la elegante lengua latina de la época dorada romana por parte de los escolares del Renacimiento.

La actitud antiescolástica y los ataques de los maestros humanistas al sistema medieval de la descripción de su gramática, sustentada sobre unas bases “filosóficamente ostentosas, indeseables desde un punto de vista educativo, y por estar encubiertas en una bárbara degeneración del latín”, en palabras de Robins (1987: 114), que conduciría a la sustitución de las gramáticas didácticas medievales por las nuevas gramáticas humanistas, tiene como más inmediata consecuencia, como decíamos, la reconstrucción renacentista de los estudios del latín y su reformulación dentro del currículo escolar.

De acuerdo con esto, se desecha el dominio ejercido en el último tramo del período anterior en las universidades por la dialéctica sobre la gramática y la retórica, de tal modo que la lógica dialéctica medieval se reduce teóricamente a la dialéctica y vuelve a contemplarse como el arte de razonar bien o *ars bene dissere*; la retórica, relegada a un segundo plano y casi inexistente dentro de la jerarquía interna de las artes del *trivium* medieval, con la pedagogía humanística recupera igualmente su dominio como arte de hablar bien o *ars bene dicendi*; y la gramática, que se había convertido en una ciencia especulativa, recupera su lugar preferente y su propósito original como el arte de hablar correctamente o *ars bene loquendi*, volviéndose a contemplar el curso de gramática como estudio de primer orden e importancia<sup>2</sup>.

Su enfoque, primordialmente lingüístico, es muy práctico, pues su finalidad es la de aprender el latín, la lengua clásica, y el estudio de la literatura romana deja de ser un fin en sí mismo relegado a los más grandes intelectuales para ponerse a su servicio, pues en las principales obras de sus autores se conservan todos los recursos y expresiones lingüísticas que garantizan el discurso correcto.

Esto es así, pues la pretensión del hombre culto es hablar latín como Cicerón y Terencio, principalmente, y la mejor forma de conseguirlo, como hicieron los romanos para aprender el griego, es estudiando su propia lengua y creando un entorno apropiado para ello, en el que el estudio de la gramática debe enseñar el manejo del latín, identificado con la lengua de los autores antiguos, y el uso clásico, que es el que dicta la norma.

---

<sup>2</sup> La gramática teórica queda fuera de nuestro estudio en la medida en que discrepa de la concepción humanista gramatical, interesada fundamentalmente en la morfología. Una clara aproximación a este tema puede encontrarse, no obstante, en Padley (1985).

Su enseñanza, desarrollada dentro del marco de una enseñanza bilingüe latín-vernáculo, además, conlleva un aprendizaje que, en muchos casos desde la enseñanza primaria, corre paralelo al de las otras lenguas clásicas: el griego, la lengua de los grandes maestros, y el hebreo, la lengua bíblica<sup>3</sup>.

La introducción de los textos de los autores clásicos en el aula y en los libros de texto permite constatar y rechazar el conocimiento limitado e imperfecto que de la lengua latina poseyeron los maestros medievales –formados a través más de fuentes orales que escritas debido a la ausencia de libros de textos estándares impresos–, así como la metodología seguida por éstos en sus gramáticas, resultando con ello las dos grandes novedades que este período traería consigo en la educación, de acuerdo con Watson (1968: 2): la nueva formulación del papel de la gramática en el currículo escolar –a la que hacíamos referencia más arriba– y la evolución de los libros de gramática y la introducción de otros textos escolares de nuevo cuño que pasan a sustituir las gramáticas medievales en el proceso de enseñanza y aprendizaje del latín.

No debemos dejar de tener presente que el latín en estos siglos que nos ocupan, como en los anteriores, continúa siendo la lengua sobre la que se sustenta el sistema educativo en el Occidente europeo, lo que justifica la relevancia del estudio de su gramática como parte esencial de una instrucción, si bien no sistematizada, sí fuertemente mediatizada por la Iglesia e insertada en la tradición anterior y en una estructura medieval de los estudios.

Entre las primeras y principales gramáticas humanistas de la lengua latina en el contexto internacional del Occidente europeo se encuentran las que pasamos a referir en los apartados siguientes, comenzando desde sus inicios en Italia y pasando por otras partes de Europa fuera de Italia, por las que también se difundió la idea humanista de la gramática<sup>4</sup>.

### 3. Gramáticos y gramáticas humanistas en Europa

Con su obra *Elegantiae linguae Latinae libri sex* Lorenzo Valla propugna el establecimiento del latín humanístico como lengua internacional (Jensen, 1998: 95) y su influencia en el latín escrito, que se evidencia primero en Italia en el siglo XV, continúa extendiéndose por el resto de los países fundamentalmente durante el siglo siguiente, contándose a Erasmo<sup>5</sup>, Nebrija y Valdés entre los principales impulsores de la renova-

<sup>3</sup> Altamente esclarecedoras resultan las siguientes palabras de Robins:

El carácter de lengua bíblica le confirió un lugar relevante, como lengua merecedora de especial atención, junto al latín y al griego. San Isidoro, en el siglo VII y muchos otros la veneraron como lengua divina, y por tanto, como la primera que se habló sobre la Tierra. Pero con el relajamiento de los vínculos clericales durante el Renacimiento, el hebreo fue objeto de estudio más amplio y más profundo. El griego, el latín y el hebreo eran las tres lenguas de las que se jactaba el homo trilinguis del Renacimiento (Robins, 1987: 102).

<sup>4</sup> Para la elaboración de este resumen representativo de los primeros autores y obras humanistas en el territorio europeo occidental nos hemos ayudado básicamente de la visión que sobre el tema plantea Tavoni (1998).

<sup>5</sup> La crítica de Erasmo al sistema de los modistas se refleja en su propia producción gramatical –su tratado sobre sintáxis, *Libellus de octo orationis partium constructione*; un diálogo sobre la correcta pronunciación del griego y del latín, *De recta latini graecique sermonis pronuntiatione dialogus*; y sus *Epitome in elegantiarum libros Laurentii Vallae*, un resumen organizado alfabéticamente de las *Elegantiae* de Lorenzo Valla– y en su mayor aportación lingüística, su manual de estilo *De copia verborum ac rerum libri duo*. Véase Percivall (1975: 241).

ción pedagógica por toda Europa, encaminada a la consecución de un dominio de la lengua latina comparable al alcanzado en Italia.

### 3.1. Italia

Respondiendo a una tradición enmarcada en las necesidades de la sociedad italiana, la obra *Elegantiae linguae Latinae libri sex* de Lorenzo Valla<sup>6</sup> –en torno a 1444– es aceptada como la primera<sup>7</sup> del gran número de gramáticas concebidas retóricamente con la que se inaugura la nueva evolución seguida por el latín humanístico y la *renovada* tradición gramatical representada por la gramática humanista, que contempla los preceptos antiguos sobre la base de las variaciones y la corrección del uso.

Esta obra es un manual a medio camino entre la gramática y la retórica y auna el doble objetivo de aprender el latín clásico y postclásico y la riqueza de sus posibilidades comunicativas.

Se halla estructurada en los seis libros siguientes: Libro I: morfemas, desinencias y sufijos, en el área de los nombres y de los verbos; Libro II: otras partes del discurso; Libro III: variaciones e implicaciones semánticas en los diferentes comportamientos sintácticos y gramaticales de los grupos de palabras; Libros IV y V: distinción de sinónimos nominales y verbales, respectivamente; Libro VI: revisión crítica de juicios equivocados y repetidos en la tradición gramatical.

Esta estructura, en palabras de Tavoni, merece la siguiente caracterización:

It is a clear, but wholly unusual, structure. If we take as reference the distinction, derived from Quintilian, which Valla takes as his banner, between *grammaticae loqui* (i.e. the simple respect of grammatical *ratio*) and *latine loqui* (i.e. the more mature ability to conform to the *latinitas* found in the writers' *consuetudo*), we can say that the way the subject matter is organized in the *Elegantiae* reflects the ambitious attempt to describe and teach *latine loqui*; to try to extract from a systematic (comparative, open and non-Ciceronian) examination of prose writers the rationality inherent in *usus*. This rationality is wholly outside the patterns of a grammar that depends on logic (Tavoni, 1998: 5).

Entre los primeros gramáticos seguidores de sus enseñanzas y restauradores de la unidad de la instrucción latina más conocidos en Italia figuran Niccolò Perotti, con su obra *Rudimenta grammatices* de 1468 –“the first complete Latin grammar in the new huma-

<sup>6</sup> Obsérvese la siguiente caracterización resumida que de su autor y de esta obra realiza Seisdedos: ... un hombre que estuvo vinculado al poder político –Alfonso el Magnánimo–, eclesial –Nicolas V–, que fue historiador, traductor, autor en suma de una densa obra. Baste decir que convencido de la fuerza de la lengua latina como vehículo de expresión científica, instrumento de renovación cultural y lenguaje-objeto en el que pueden analizarse los fenómenos más complejos de la estructura racional del hombre, dedica varios textos a la recuperación de la latinidad, bajo el modelo de Cicerón y Quintiliano, destacando *Elegantiae de lingua latina, libri sex*, una de las gramáticas más perfectas de las escritas sobre el latín (Seisdedos 1998: 632).

<sup>7</sup> Con anterioridad al año 1418 Guarino Veronese había compuesto ya su obra *Regulae grammaticales*. Se trata de un tratado de gramática latina para estudiantes con conocimientos básicos de la lengua –la declinación de los nombres y la conjugación de los verbos– continuadora de las enseñanzas de fines del Medievo, pero con un marcado carácter humanista, que la convierte en el primer tratado gramatical humanista y en el “prototipo sobre el que se basó la gramática humanista latina” (Percivall, 1975: 238; Padley, 1985: 3). Guarino enseñaba gramática y retórica en una escuela pública de Verona y a él y a sus discípulos se le atribuye el haber difundido “la esencia de la educación humanista por los países de Europa” (Breva-Claramonte, 1994: 28).

nistic style (...) consists of three parts: an elementary morphology, a syntax in the style of Guarino's *Regulae*, and a treatise on epistolary composition" (Percival, 1975: 238)– y Giovanni Sulpicio Verulano, con su *Grammatica* (c. 1470); como ellos, otros muchos coinciden en creer que el latín puro sólo puede encontrarse en las obras de los autores clásicos y que éste, válido para la literatura, es el más adecuado también para la gramática<sup>8</sup>.

### 3.2. España

Fuera de Italia, en primer lugar, debemos recordar a Antonio de Nebrija, su obra *Introducciones latinae*, impresa en 1481, y su labor reformadora en el sistema universitario del estado español, dentro de la corriente de renovación gramatical y filológica introducida por él en España a su vuelta de Italia.

Con su obra Nebrija rompe con la tradición anterior fijada por Quintiliano al no incluir parte histórica y, al centrarse en la parte metódica de la morfología y de la sintaxis, refleja los nuevos cánones pedagógicos renacentistas defensores de la sencillez y de la brevedad<sup>9</sup>.

Fue una obra que disfrutó de un enorme éxito y de una gran acogida, tanto en España, donde fue reimpresa en diversas ocasiones en los años siguientes, como a nivel internacional<sup>10</sup>, llegándose a traducir a otras lenguas<sup>11</sup>.

Junto a Nebrija, otra figura que debemos destacar es la Pedro Simón Abril.

Como consecuencia lógica de su profesión docente<sup>12</sup>, su preocupación por la gramática –que incluye en el tratamiento de la gramática histórica– y por su enseñanza se halla representada en su extensa producción, la cual, de acuerdo con Breva-Claramonte (1994: 149), se puede dividir en cinco apartados: obras gramaticales, traducciones de otras obras, cartillas para aprender a leer y escribir, notas sobre la reforma de la enseñanza y, finalmente, libros de carácter filosófico y traducciones de Aristóteles.

Desde el punto de vista de la didáctica de lenguas, Abril ocupa un lugar destacado en la metodología bilingüe y trilingüe. Así, por ejemplo, su primera gramática, *Latini*

<sup>8</sup> En este sentido, sin embargo, son diferentes las preferencias propuestas: Sulpitius Verulanus, por ejemplo, consideraba a Varro, Caesar y Quintiliano como los más importantes gramáticos junto a Donato; Lonrenzo Valla, por su parte, había ensalzado principalmente a Donato, Servio y Prisciano, nombrándolos como "Triumvirat unter den Gelehrten", de acuerdo con Ising (1970: 53).

<sup>9</sup> Con relación a esta preocupación por la enseñanza de lenguas, Erasmo de Rotterdam afirmaría en su obra *De rationis Studii* de 1511:

La lengua exige el primer puesto en el curriculum y debe incluir desde el principio tanto el latín como el griego (...) aunque el conocimiento de las reglas de morfología y sintaxis es necesario al estudiante, las reglas deben ser pocas, sencillas y claras. Me impaciento con la estupidez de profesores mediocres que malgastan unos años preciosos martilleando las cabezas de los niños con reglas. Pues no es aprendiendo reglas como adquirimos la capacidad de hablar una lengua, sino mediante la intercomunicación diaria con aquellos que la hablan adecuadamente (Sánchez, 1995: 490).

<sup>10</sup> Su tercera edición, la de Salamanca de 1495, conocida como *Recognitio*, constituye, además, su redacción definitiva, de ahí su valor especial; pues bien, sólo de ella son innumerables las reimpresiones y la ediciones, tanto extensas como abreviadas, localizadas: véase al respecto Esparza (1995: 58-59).

Para una consulta sobre las ediciones de la obra de Nebrija en general remitimos a Niederehe (1994).

<sup>11</sup> Por ejemplo, en Inglaterra, donde se publicó en 1631 como *A briefe introduction to Syntax... Collected out of Nebrissa... With the concordance supplied by J(obn) H(awkings), M.D., etc.*, de acuerdo con Watson (1968: 273).

<sup>12</sup> En Zaragoza llegó a ser designado catedrático de gramática y lenguas, enseñando latín, griego y retórica.

*idiomatis docendi, ac discendi methodus* de 1561, presenta glosas castellanas de los tiempos verbales –y que en su segunda edición, con el título *Methodus Latinae linguae decendae atque ediscendae*, contiene el texto latino y castellano en páginas contrapuestas–; en su trabajo de 1583, titulado *Los dos libros de la gramática latina escritos en lengua castellana*, las reglas de morfología y sintaxis latinas son explicadas íntegramente en castellano, para que, según su autor: “... sirva de libro de lectura en las escuelas, para que cuando los niños comiencen a estudiar latín se encuentren medio instruidos en los preceptos” (Breva-Claramonte, 1994: 131); y su obra *La gramática griega escrita en lengua castellana*, publicada en 1586, está concebida como una gramática trilingüe para que los estudiantes aprendan al mismo tiempo el griego y el latín ayudados por la lengua castellana<sup>13</sup>.

### 3.3. Portugal

Junto a los autores españoles citados en el apartado anterior, la labor humanista en la Península Ibérica en la vertiente didáctica se halla también representada por la gramática latina del jesuita portugués Manoel Alvares o Immanuel Alvarus, publicada por João de Barreira por primera vez en 1572.

Es una gramática descriptiva tradicional que, de acuerdo con Percival, cubría todo el campo gramatical tal como era entendido en esta época: *rudimenta*, morfología, sintaxis y métrica (1975: 242) y que acabó convirtiéndose en el único manual empleado para la enseñanza del latín en todos los colegios de la orden durante las siguientes dos centurias y tanto en Europa como en otras partes del mundo (Tavoni, 1998: 14).

### 3.4. Alemania

En torno a 1570 es cuando realmente, podemos decir, que comienza en Alemania un nuevo período en el ámbito escolar de la gramática.

Ising (1970: 89) habla de *Spätbumanismus* en Alemania y de una sistematización de los niveles de enseñanza llevada a cabo sobre una metodología basada en la aplicación práctica de reglas y definiciones y la inclusión del alemán o *Hochdeutsch* en las clases de latín para la comprensión de su gramática.

Esta innovación metodológica, consistente en la inclusión de la lengua vernácula en el sistema educativo, originaría la aceptación de la lengua vernácula en la escuela en el siglo XVII y la aparición, como una nueva tendencia muy extendida, de los manuales bilingües latino-alemanes derivados de la gramática de Donato, entre cuyos autores destacan: Georg Rollenhagen, con su *Deutscher Donat-Aelii Donati declinandi coniugandique paradigmata latino-germanica, pro schola Magdeburgensi* de 1586 y Johannes Rhenius, con sus nuevos cursos de latín: *Donatus latino-germanicus*, aparecido en Leipzig en 1611 para los principiantes –“Hier geht es ihm also nicht mehr nur um das Wortverständnis, dem alle früheren Verdeutschungen des Donat dienen, sondern die deutsche Grammatik steht erklärend und vermittelnd neben der lateinischen”

---

<sup>13</sup> De acuerdo con Breva-Claramonte, “Esta obra es un introducción a la morfología y sintaxis griega comparada con la latina. Abril contrasta estructuras que se dicen de maneras parecidas o distintas en esas dos lenguas, con traducciones en castellano” (1994: 131); y de tal forma que las explicaciones son presentadas en castellano y los ejemplos en griego y latín.

(Ising, 1970: 107)–; *Compendium latinae* y la *Grammatica latina*, del mismo año que el anterior, para los alumnos de los niveles intermedio y superior respectivamente; su *Nomenclator grammaticus* de 1612, para el aprendizaje del vocabulario latino; su glosario de la gramática latina de Donato *Vocabula latino-germanica* de 1615; y, finalmente, de éste mismo año su trabajo metodológico-lingüístico más importante, su *Tirocinium linguae latinae*.

Si bien todos los cursos de latín de Rhenius disfrutaron de una muy buena acogida, su primer tirocinio o método, su *Donatus latino-germanicus* fue, sin duda, el más conocido en toda Alemania, siendo reimpresso en numerosísimos lugares y ocasiones y permaneciendo como libro escolar en el Condado de Mansfeld y en algunas ciudades de Prusia hasta 1730, como nos informa Ising, quien de su difusión por otras partes del este y del sur de Alemania afirma:

Unter anderen Aspekten vollzig sich die Überlieferungsgeschichte dieses Schulbuches in Ost- und Südosteuropa. Während in Preußen bereits in der Mitte des 17. Jahrhunderts Ausgaben des Donats mit deutscher und polnischer Glossierung entstanden, erschienen im Königreich Ungarn (Ungarn, Slowakei, Slowenien) mit Beginn des 18. Jahrhunderts Übersetzungen in die Nationalsprachen, die teilweise bis ins 19. Jahrhundert vielbenutzte Schulbücher blieben. Ähnlich wie in Preußen entstanden auch in diesen Ländern mehrsprachige Drucke. Diese Ausgaben stellen einen Entwicklungszweig der Donattradition dar, die sich bereits im Zeichen der sprachlichen Toleranz der Humanismus herausgebildet hatte: den Typus der polyglotten Grammatik (Ising, 1970: 109).

Con anterioridad a todos ellos, entre los primeros gramáticos humanistas en Alemania figuran los siguientes autores<sup>14</sup>: Bernard Perger, rector de la Universidad de Viena y autor de *Grammatica Nova*, una adaptación de la obra de Perotti publicada entre los años 1479 y 1482; Alexander Hegius, quien en 1486 publicaría su obra *Invectiva contra modos significandi*; Jacob Wimpfeling, con su *Isidoneus germanicus* de 1497; Heinrich Bebel, autor de *Commentaria epistolarum conficiendarum*, 1503; Jacob Heinrichmann, con sus *Grammaticae institutiones*, de 1506; Johannes Brassicanus y sus *Institutiones grammaticae* de 1508; Johannes Turmair, autor de *Grammatica omnium utilissima*, de 1512 y de *Rudimenta grammaticae*, 1517; y Philipp Melancthon, con su *Grammatica latina*, dividida en *Orthographia* y *Etymologia*, publicadas en 1525, y en *Syntaxis* y *Prosodia*, aparecidas un año después, que se convertiría en el manual de trabajo de gramática en toda el territorio protestante.

### 3.5. Los Países Bajos

En Los Países Bajos Jan de Spouter –o Joannes Despauterius– escribió varias gramáticas latinas a principios del siglo XVI con el claro objetivo, expreso en nota preliminar a su *Grammaticae institutiones pars prima* (1512), de “restaurar la unidad en la educación” (Dibbets, 1992: 41).

Con el título *Commentarii grammatici* fue publicada su obra en 1537 por su compatriota Robert Estienne –quien ya en 1530 también había publicado una adaptación de ésta realizada por Jean Pellisson titulada *Contextus universae grammaticae Des-*

<sup>14</sup> Una exposición más extensa y detallada sobre todos ellos, así como de sus obras, puede consultarse en Ising (1970).

*pauterianaes*– y a partir de 1550 su *Latina grammatica* fue incluida en el catálogo estándar de libros de la Universidad de Lovaina<sup>15</sup>.

De este modo, la obra de Spouter comenzó a experimentar una aceptación que se mantuvo durante siglos. Debemos mencionar al respecto, su enorme influencia en la obra de Lancelot *Nouvelle Méthode pour apprendre facilement, et en peu de temps la langue latine [...]*, editada por primera vez en 1644, y en la de Simon Verepaeus o Verr(e)pt –1522-1598–, titulada *Grammatices Despauterianae epitomes novae* y llevada a la imprenta por Plantin en Amberes en torno a 1577, y que se convirtió en el manual clásico de gramática latina en el sur de los Países Bajos durante tres largos siglos, apareciendo su última edición escolar en 1864 (Dibbets, 1992: 41).

En el norte y principalmente en Holanda, los libros que disfrutaron de mayor aceptación, puesto que se convirtieron en los libros de gramática de la universidad de Leyden, fueron la *Grammaticarum institutionum libri IV* de Cornelius Valerius –1512-1578– y la *Grammatica Latina* de Ludolfus Lithocomus, publicada por primera vez en Düsseldorf y reeditada en Leyden por Plantin –impresor oficial de la universidad de esta ciudad– en 1584.

### 3.6. Inglaterra

En Inglaterra destacaron John Anwykyll, con *Compendium totius grammaticae*, de 1483; Wynkyn de Worde, con su obra *Introductorium linguae latinae*, de 1495; Thomas Linacre, autor de *De emendata structura latini sermonis*, publicada en Londres en 1524; John Colet; y William Lily con su *Absolutissimus de octo orationis partium constructione libellus*.

Ésta última, publicada en 1513, acabó convirtiéndose en la gramática de uso obligado en las escuelas de gramática por orden real. Y como tal se publicaría posteriormente, incluyendo dicha proclamación real a partir de 1542, de acuerdo con (Watson, 1968: 252), con el siguiente título: *An Introduction of the eyght partes of speche, and the Construction of the same, compiled and sette forth by the commaundement of our most gracious soverayne lorde the king*, constanding además de un alfabeto latín-inglés y de las principales oraciones de la Iglesia.

En realidad, y a pesar de que siguió siendo conocida como la gramática latina de Lily, se trató más bien de un trabajo de compilación, tal como nos permite saber Tavoni a través de las siguientes palabras: “A combination of a syntax by Lily in Latin and a morphology by Colet in English, which started to spread in the late 1520s, in 1540 became the official Latin grammar of the Kingdom of England, and remained so for more than two centuries” (Tavoni, 1998: 10)<sup>16</sup>.

<sup>15</sup> *Cataloge van den boucken die men in de particuliere scholen den jongens sal mogen lezen ende leren* (Dibbets, 1992: 41).

<sup>16</sup> Pues con el paso del tiempo, esta gramática impuesta o autorizada como gramática estándar, con una primera intención uniformadora desde el punto de vista educativo, seguiría siendo aceptada e interpretada, de acuerdo con las nuevas necesidades, en lengua inglesa. Watson recoge en su obra un epígrafe con todas las traducciones inglesas de las partes latinas de Lily, mencionando la siguiente como la primera aparecida: *The Treatise of the Figures At the end of the Rules of Construction in the Latin Grammar; Construed with every Example applyed and fitted to his Rule, for the help of the weaker sort in the Grammar Schools. By John Stockwood sometime Schoolmaster of Tunbridg, 1609.* (Watson 1968:266).



#### 4. Conclusiones

Con la intención de presentar las gramáticas escolares humanistas en el contexto internacional europeo, hemos partido en nuestra exposición explicando cómo la ruptura del monopolio lingüístico educacional sustentado por el latín hasta los primeros años de este período se traduce en una modificación radical de la enseñanza de las lenguas clásicas, dentro de la cual el estudio de la gramática se convierte en un fin en sí mismo para el que la instrucción y la metodología medievales resultan ya inapropiadas y en el que el interés por la retórica en detrimento de la dialéctica y las nuevas formas de la gramática humanista, cuyas raíces se encuentran en el Renacimiento Italiano, juegan un papel determinante.

A continuación y en consecuencia con nuestro objetivo trazado, nos hemos centrado en conocer las más importantes y conocidas gramáticas humanistas, los nombres de sus autores, así como, en casos concretos, algunas de las circunstancias particulares más relevantes, lo que nos ha permitido obtener una visión de conjunto a nivel internacional del surgimiento de estas nuevas gramáticas en Europa y conocer cómo muchas de ellas, como hemos podido señalar, gozaron de proyección internacional, convirtiéndose en manuales básicos en las aulas occidentales.

Todas estas obras, citadas si bien de forma escueta, por un lado, testimonian la gran resonancia que tuvo la obra humanista originada en Italia en todo el territorio europeo occidental; por otro lado, además, contempladas desde la actualidad, constituyen un testimonio importantísimo del desarrollo del proceso de enseñanza de la lengua latina por parte de los maestros en las escuelas a partir del siglo XV.

No todas ellas, sin embargo, como hemos podido ir viendo, disfrutaron de una misma aceptación como gramáticas escolares. De manera concluyente, es destacable al respecto la gran acogida que tuvieron algunas a lo largo de todo el siglo XVI en diferentes puntos de Europa, como fue la obra de Nebrija, no sólo conocida en España, pues gozaría de gran proyección internacional; la de Despauterius en Francia y Bélgica; la de Melanchthon en toda la zona protestante alemana; la de Lily en Inglaterra, principalmente, y también en los Países Bajos y la de Manoel Alvares en todas las provincias donde se encontraran colegios de la orden de los jesuitas.

## BIBLIOGRAFIA

- BREVA-CLARAMONTE, Manuel (1994), *La didáctica de las lenguas en el Renacimiento. Juan Luis Vives y Pedro Simón Abril. Con selección de textos*, Bilbao, Universidad de Deusto.
- CIPOLLA, Carlo (1970), *Educación y desarrollo en Occidente*, Barcelona, Ediciones Ariel.
- DIBBETS, Geert R. W. (1992), "Dutch Philology in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Century", in Noordeggraaf, Jan et al. (eds.), *The history of Linguistics in the Low Countries*, Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, pp. 39-61.
- ESPARZA-TORRES, Miguel Ángel (1995), *Las ideas lingüísticas de Antonio de Nebrija*, Münster, Nodus Publikationen.
- ISING, Erika (1970), *Die Herausbildung der Grammatik der Volkssprachen im Mittel- und Osteuropa*, Berlin, Akademie Verlag.
- JENSEN, Kristian (1998), "La reforma humanística de la lengua latina y de su enseñanza", in Kraye, Jill (ed.), *Introducción al humanismo renacentista*, Madrid, Cambridge University Press, pp. 93-114.
- NIEDEREHE, Hans-Josef (1994), *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES). Desde los comienzos hasta el año 1600*, Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- PADLEY, G. A. (1985), *Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700. Trends in Vernacular Grammar – I*, Cambridge, London, New York, New Rochelle, Melbourne, Sidney, Cambridge University Press.
- PERCIVAL, W. Keith (1975), "The Grammatical Tradition and the Rise of the Vernaculars", in Sebeok, Thomas A. (ed.), *Current Trends in Linguistics*, Den Haag, Paris, Mouton, pp. 231-75.
- ROBINS, R. H. (1984), *Breve Historia de la Lingüística*, Madrid, Paraninfo, S.A.
- SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino (1995), "La renovación metodológica en la enseñanza de idiomas en el «Janua linguarum» de Salamanca (1611) in Fernández, F. (ed.), *Pasado, presente y futuro de la Lingüística Aplicada en España. Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Valencia, Edición a cargo de F. Fernández, pp. 483-499.
- SEISDEDOS-SÁNCHEZ, Carmen (1998), "El concepto de método en el Renacimiento", in Caballero, Juan Matas et al. (coords.), *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento II*, León, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, pp. 629-638.
- TAVONI, Mirko (1998), "Renaissance Linguistics", in Lepschy, Giulio (ed.), *History of Linguistics. Renaissance and Early Modern Linguistics*, London, New York, Longman Linguistics Library, pp. 1-108.
- WATSON, Foster (1968), *The English Grammar Schools to 1660. Their Curriculum and Practice*, –Reimpresión de: 1908, Cambridge, Cambridge Univ. Press, London, Frank Cass & Company Limited.
- WIPPICH-ROHÁCKOVÁ, Katrin (2000), *Der Spanisch Liebende Hochdeutscher Spanischgrammatiken in Deutschland im 17. und frühen 18. Jahrhundert*, Hamburg, Helmut Buske Verlag.